



Schaerbeek *info* 152

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 21/05/2012

Produit par /
Opmaak



© iStock



CRÈCHES COMMUNALES : allez-y en toute confiance (p.5)

GEMEENTELIJKE KINDERDAGVERBLIJVEN: vertrouw erop (p.5)

L'élan de la jeunesse

54.954 jeunes de moins de 30 ans à Schaerbeek ! 42 % de notre population ! Schaerbeek est une commune jeune. La deuxième commune la plus jeune de Belgique ! C'est un défi formidable pour la commune en termes d'accueil de la petite enfance, de crèches, d'écoles, d'accueil extra-scolaire, de stages, d'infrastructures de proximité, de services spécifiques, de rénovation urbaine (espaces verts, maisons de quartier, logements...), d'emploi, etc.

La jeunesse, c'est aussi pour nous un devoir de répondre à leurs attentes et à celles de leurs parents. D'offrir des infrastructures en suffisance, notamment des écoles, des crèches, des infrastructures sportives et des espaces verts. Mais aussi d'exiger une formation de qualité. Car en cette période d'examens, nous savons que seule une bonne formation encourage chacun à développer ses talents et assure les meilleures chances de trouver un emploi et de maîtriser sa vie.

La Commune doit jouer son rôle mais chacun, et les jeunes les premiers, doivent saisir la chance qui leur est offerte, grâce à l'école, aux stages et aux activités, de se former et de s'ouvrir sur le monde. Tout cela leur permettra finalement de construire leur personnalité afin de contribuer demain, en adulte, au progrès de la société.



Bernard Clerfayt
Bourgmestre
Burgemeester

Met de jeugd mee

54.954 jongeren die jonger zijn dan 30 jaar in Schaerbeek, dit is maar liefst 42 % van onze bevolking ! Schaerbeek is een jonge gemeente, de tweede jongste gemeente van het land. Dit is een geweldige uitdaging voor de gemeente bijvoorbeeld op vlak van kinderopvang, kinderkribbes, buitenschoolse kinderopvang, stages, scholen, infrastructuur, specifieke diensten, stedelijke vernieuwing (groene ruimtes, buurthuizen, woningen), werk, enzovoort...

Ja, die jeugd van tegenwoordig, het is een plicht voor ons om aan hun verzuchtingen en wensen tegemoet te komen, of aan die van hun ouders. We moeten voldoende infrastructuur aanbieden, scholen, crèches, sportgelegenheden en groene ruimtes, maar eveneens een kwalitatieve scholing op maat. In de examenperiode beseffen we meer dan ooit dat een goede opleiding een garantie biedt opdat iedereen zich kan ontplooiën, zijn talenten kan leren kennen én de beste kansen biedt op werk en persoonlijke verrijking later in het leven.

De gemeente moet hierin zijn rol spelen, maar iedereen, en de jongeren voorop, moeten de kansen nemen die hen geboden worden: dankzij de school, stages en activiteiten door zich te vormen en open te stellen voor de wereld. Omdat dit hen de kans biedt om hun persoonlijkheid te vormen en om morgen, als volwassene, mee te werken aan de opbouw van de gemeenschap.

SENIORS

Jeanneke Vermeir et Jean De Smedt élus Miss et Mister Seniors 2012 !

C'est dans un froid de canard et sous la grisaille que de nombreux Seniors se sont retrouvés ce jeudi 19 avril 2012 dans la salle Sainte Suzanne bien remplie pour désigner les Miss et Mister Seniors 2012 ainsi que leurs Dauphins et Dauphines.



A lors que les uns servaient l'apéritif, les autres terminaient de dresser le somptueux buffet de part et d'autre de la grande salle. Tout le monde, à savoir les filles du service Seniors, le personnel des centres Pater Baudry ainsi que les bénévoles s'affairaient afin de s'assurer que tout soit fin prêt et que la fête puisse commencer !

Bernard Guillaume, l'échevin des Seniors a ouvert l'élection de Miss et Mister Seniors 2012 avec l'aide de Pascal Silver qui remplace notre regretté Jean-Paul Van Brussel, à qui l'Echevin Guillaume a rendu un vibrant hommage.

Après un délicieux et gargantuesque buffet préparé de main de maître par le traiteur, les candidates et candidats se préparaient en coulisse. Plusieurs Seniors en profitaient pour échanger

quelques pas de danse sous la direction musicale du talentueux et habituel Disc jockey : Gino.

Tous les candidats au titre tant convoité de Miss et Mister se démenaient à fond, tant et si bien qu'il fut bien difficile de les départager, tâche qui incombait aux nombreux Seniors présents.

Pendant le dépouillement des bulletins de vote, Pascal Silver interpréta quelques chansons tout en changeant de costume à chaque nouvelle prestation.

Le résultat des votes du public a été proclamé solennellement par l'échevin Bernard Guillaume qui récompensa les différents gagnants à l'élection et remercia chaleureusement tous les acteurs de cet événement (candidats, personnel, présentatrice, traiteur, fleuriste...).

MISS SENIORS 2012 : Jeanneke VERMEIR
1^{ère} Dauphine : Joséphine CLEYMANS
2^{ème} Dauphine : Paula VAN BOCKLAR

MISTER SENIORS 2012 : Jean DE SMEDT
1^{er} Dauphin : Jean DEWIER
2^{ème} Dauphin : Raymond JAMART

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAARBEEK RECRUTE UN(E)

DEUX COLLABORATEURS UNIVERSITAIRES (M/F)

1. SERVICE ACHATS-EQUIPEMENT

Fonction

- Assure la passation de marchés publics de fournitures et de services dans le respect de la législation sur les marchés publics et des réglementations budgétaire et comptable, en collaboration avec les différents services communaux

2. SERVICE CONTROLE

Fonction

- Assiste et seconde le Directeur-adjoint dans le contrôle de tutelle sur le CPAS
- Est en charge du contrôle et des relations avec les fabriques d'églises et les différents cultes reconnus
- Assure diverses tâches de contrôle financier interne
- Est back-up dans le contrôle des ASBL et associations de fait bénéficiant de subsides communaux

PROFIL

- Diplôme universitaire (master en sc. politiques, économiques, juridiques ou administratives, ou expérience utile)
- Sens des responsabilités
- Grande rigueur, excellentes capacités analytiques et rédactionnelles
- Bilingue FR/NL
- Esprit d'équipe, flexibilité
- Aptitude à la gestion de projet et à la négociation. Impartialité, sens de la communication et de la diplomatie dans le cadre de la gestion de conflits
- Résistance au stress, esprit d'initiative et autonomie

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention de F. Luc - Commune de Schaerbeek, Département des ressources humaines, place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be.

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site Internet <http://www.schaerbeek.irisnet.be> rubrique travailler, se former : emploi dans l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN EEN

TWEE UNIVERSITAIRE MEDEWERKERS (M/V)

1. DIENST AANKOOP-UITRUSTING

Functie

- Belast met de realisatie van overheidsopdrachten voor leveringen en diensten conform de wetgeving op de overheidsopdrachten, begrotings- en boekhoudkundige reglementering in samenwerking met de verscheidene gemeentelijke diensten

2. DIENST CONTROLE

Functie

- De adjunct-directeur bijstaan en ondersteunen bij het toezicht op het OCMW
- Verantwoordelijk voor de controle en de contacten met de kerkfabrieken en de erkende erediensten
- Voert diverse taken van interne financiële controle uit
- Back-up voor de controle van de VZW's en feitelijke verenigingen die van gemeentelijke subsidies genieten

PROFIEL

- Universitair diploma (master in politieke, economische, juridische- of bestuurswetenschappen, of nuttige ervaring)
- Verantwoordelijkheidszin
- Nauwgezet, uitstekende analytische en redactionele vaardigheden
- Tweektalig NL/FR
- Teamgeest en flexibiliteit
- Onderlegd in het beheren van projecten en in het onderhandelen
- Onpartijdig, communicatievaardigheden en diplomatie in het beheer van conflicten
- Stressbestendig, zin voor initiatief en zelfstandigheid

Hoe solliciteren?

Kandidatuur opsturen t.a.v. F. Luc Gemeente Schaerbeek, Departement Human resources, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail naar: fluc@schaerbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubriek onderwijs en werk : werken voor het gemeentebestuur

SCHAERBEEK 2021

Schaerbeek 2021, des réponses à vos questions !

Roland : « *Fraîchement installé à Schaerbeek, je dois effectuer mon changement d'adresse. Or je travaille à plein temps ! Que fait la commune ?* »



Bernard Guillaume, Echevin de la Population : Schaerbeek veut être une commune qui fonctionne 24h/24 grâce notamment à un site internet plus performant et le recours à des guichets électroniques. On offre également aux Schaerbeekois la possibilité de commander tout document administratif et introduire toute demande d'intervention de la commune par internet, indépendamment des heures d'ouverture des services communaux.

Se rendre disponible au plus près des gens, c'est aussi décentraliser le fonctionnement de la commune là où c'est possible grâce à une antenne population notamment dans le quartier du Radium mais aussi grâce à des boutiques de

quartier – rue Geefs, chaussée de Louvain, rue Richard Vandevelde et place Verboekhoven, véritables vitrines de la commune susceptibles de fournir toute information utile aux citoyens !

Enfin, se sentir bien dans sa commune, cela dépend aussi des conditions d'accueil. Nous travaillons sans cesse à réduire l'attente dans la salle des guichets, mieux gérer les flux et le ticketing. Et surtout nous veillons à mieux accueillir les nouveaux citoyens en les informant sur l'ensemble des services que la commune peut leur fournir mais aussi sur ce qu'on attend d'eux dans la manière de se comporter dans la commune afin d'assurer à chacun, nouveau ou ancien Schaerbeekois, la qualité de vie à laquelle il a droit !

Schaerbeek 2021
UN DÉSIR PARTAGÉ
DES PROJETS CONCRETS



HOMMAGE

Le drame de la rue Vanderlinden... 10 ans déjà !

Beaucoup se souviennent de ce crime odieux : un matin, un homme âgé de 79 ans, adepte des thèses de l'extrême droite, avait tué ses voisins, laissant cinq enfants orphelins.

L'émotion fut immense, dans la famille, dans le quartier, dans la commune. Il donna lieu à une grande procession rassemblant de nombreuses personnalités au Parc Josaphat sous la responsabilité du Collège du Bourgmestre et des Echevins.

Depuis plus de 15 ans, le combat contre l'extrême-droite et ses idées nauséabondes est au cœur des valeurs des autorités schaerbeekaises. L'importance de la représentation



des groupuscules d'extrême droite au sein du Conseil Communal est d'ailleurs de plus en plus faible – plus qu'une représentante aujourd'hui – grâce à un travail continu sur le bien-vivre ensemble et le respect de chacun.

Le temps a passé mais l'horreur et l'incompréhension sont toujours bien présentes dans les esprits. Un sentiment qui nous oblige à respecter ce devoir de mémoire afin de veiller à ce que, jamais, un tel acte ne puisse se reproduire.

Voilà le sens de la commémoration organisée, le 7 mai dernier, à l'initiative de la famille, devant la maison de la famille Isnasni. Une maison qui a été réhabilitée depuis en « Maison des médiations »... tout un symbole.

Le Collège a bien entendu participé à cette commémoration et s'est associé à la douleur de la famille et des amis en déposant une gerbe de fleurs au pied de la maison.

A la fin de la séance du Collège, le bourgmestre Bernard Clerfayt accompagné des échevins Cécile Jodogne et Etienne Noël se sont rendus au 21 rue Vanderlinden pour y déposer la gerbe communale. Manifestant par là leur profonde émotion et le refus de voir se reproduire de tels actes !



De caméras de surveillance intelligentes à Schaerbeek

Chose promise chose due ! La Liste du Bourgmestre s'était engagée à mettre en œuvre un réseau de caméras intelligentes sur le territoire de la Commune.

« Nous avons une fois de plus tenu parole » a déclaré **Sadik Koksai, chef de groupe de la Liste du Bourgmestre** lors du dernier Conseil communal, rappelant que plus de « 90% des points du programme de notre majorité ont été accomplis. Le dossier des caméras, complexe techniquement et financièrement était aussi humainement délicat car s'il fallait répondre au besoin évident de sécurité et de surveillance de l'espace public, il fallait aussi tenir compte de l'inquiétude légitime en matière de protection de la vie privée. Mais nous y sommes parvenus. Ce dossier emblématique est significatif de la confiance que les Schaerbeekois peuvent nous accorder ».

Le 25 avril les conseillers communaux se sont accordés à l'unanimité sur l'emplacement des caméras. Dès le mois de juin, les premières caméras de surveillance seront installées. L'ensemble du dispositif, qui comptera 66 caméras, sera complet pour la fin 2014.

La plus-value de ce système, véritable bijou de technologie est considérable. Il contribuera à améliorer tant les problèmes liés à l'ordre public et de fluidité du trafic que la

sécurité proprement dite. Ces caméras intelligentes, qui peuvent agrandir 36 fois l'objet du délit, repèrent les graffitis, se focalisent sur les comportements délictueux mais peuvent également être programmées pour capter les fumées et s'alarmer au bruit suspect. C'est donc un outil essentiel pour lutter contre la criminalité, mais aussi contre la petite délinquance et les incivilités. Le respect de la vie privée sera garanti puisque les caméras ne s'activeront qu'en cas de besoin. Dans son intervention, le Chef de Groupe de la Liste du Bourgmestre, s'est réjoui que « ce système vienne compléter le dispositif policier déjà en place, permettant aux équipes d'intervenir encore plus rapidement de manière réactive et proactive au moindre incident. Il ne remplacera évidemment pas les équipes de terrain qui effectuent déjà un travail remarquable et grâce auxquels nous avons déjà réalisé une diminution de près de 30% du nombre de faits criminels perpétrés (mesuré par habitant) depuis 2002 ! »



Chers Schaerbeekois-es,

Que vous soyez habitant de longue date ou récemment arrivé, je partage avec vous le privilège d'habiter notre belle commune.

Une commune pour laquelle je me suis engagée avec ECOLO depuis des années pour la faire bouger, la mettre au service de tous ceux qui l'habitent, qui y travaillent, dans tous ses quartiers, dans toute leur diversité.

Rien n'est jamais acquis, c'est certain, et la crise qui frappe dur ne rend la vie facile à personne. Mais ce qui est sûr, c'est qu'avec toute l'équipe d'ECOLO-GROEN, nous voulons poursuivre une saine gestion des précieux deniers publics.

Pour faire grandir, avec vous, notre capacité à vivre ensemble, dans le respect, la sécurité et la solidarité. Pour embellir nos rues, nos parcs, nos logements, l'accueil de nos enfants et de nos aînés. Pour préserver ensemble notre planète et notre cadre de vie en soutenant ceux qui osent et innovent, qui développent des projets qui font du bien à nos quartiers.

Sachez que comme il y a 6 ans, je ferai respecter le choix que vous ferez le 14 octobre prochain lors des élections communales. Par souci de transparence et si vous nous en donnez les moyens, je vous annonce qu'Ecolo-Groen poursuivra la collaboration avec la liste du bourgmestre en l'élargissant au CDH.

Au plaisir de vous rencontrer dans les 6 prochains mois, à pied, à vélo, en auto, au coin d'une rue ou d'une fête de quartier, pour papoter, échanger et entendre vos remarques et suggestions.

Isabelle Durant, Chef de file Ecolo



Beste Schaarbekenaren,

Of u nu al lang in onze gemeente woont, of hier net naartoe verhuisd bent: samen delen we het plezier om in deze mooie gemeente te wonen.

Een gemeente waarvoor we ons sinds jaren, samen met Ecolo, hebben geëngageerd om ze te doen bewegen, ze ten dienste te stellen van diegenen die er wonen, die er werken, en dit in alle wijken en in heel haar diversiteit.

Niets is vanzelfsprekend, dat is zeker, en een crisis die hard toeslaat, maakt het leven voor niemand gemakkelijk. Maar wat zeker is, is dat met de ganse ploeg Ecolo-Groen, we met een gezond beheer van de waardevolle publieke middelen een maximum aan duurzame resultaten willen bereiken.

Omdat we openheid belangrijk vinden, willen we aankondigen dat Ecolo-Groen, als u – de kiezer – ons dit mandaat geeft de samenwerking met de lijst van de burge-meester graag wenst verder te zetten door deze uit te breiden met het CDH.

Met plezier ontmoeten we elkaar in de toekomst op de hoek van een straat of tijdens een wijkfeest, om te praten, ideeën uit te wisselen en uw opmerkingen en suggesties te horen.

Adelheid Byttebier, Lijsttrekker Groen



Vers une véritable politique sociale du logement

Ce 25 avril, en marge du Conseil communal, le RBDH (Rassemblement Bruxellois pour le Droit à l'Habitat) transmettait aux élus locaux ses revendications en matière de logement. Objectif : évaluer les réponses proposées par les différentes formations politiques.

L'action du RBDH rappelle que la commune est le lieu idéal pour structurer une politique sociale du logement. Pour y parvenir, le cdH est d'avis qu'il faut agir en parallèle sur plusieurs leviers.

Mais, pour le cdH, il est temps de changer le regard que l'on porte sur notre commune et surtout de préparer l'avenir dans une perspective à long terme.

En premier lieu, il convient d'assurer une gestion proactive du parc de logements sociaux, en veillant à leur qualité et en augmentant l'offre, notamment à l'occasion de l'urbanisation de nouveaux quartiers.

Au-delà, le cdH plaide pour qu'une part significative des logements privés soit gérée par les Agences Immobilières Sociales (AIS) qui garantissent aux propriétaires des revenus locatifs mesurés mais permanents et qui proposent ces logements à des conditions sociales.

Nous soutenons également la création de logements intergénérationnels : lorsqu'une personne âgée n'occupe que partiellement l'immeuble qu'elle possède, elle met en location une partie de celui-ci via une AIS pour qu'un jeune ménage vienne y habiter.

Le cdH promeut la création d'un guichet unique du logement, permettant aux Schaer-

beekois de trouver, en un seul lieu, toute l'information et la guidance nécessaires en vue de bénéficier d'interventions publiques en la matière.

Nous sommes aussi favorables aux aides à l'acquisition : baisse de la fiscalité à l'achat d'un premier logement, opérations menées par la SDRB, recours au Fonds du Logement...

Par ailleurs, le cdH demande que Schaebeek lève une taxe réellement dissuasive sur les immeubles inoccupés et collabore davantage avec la Région afin de lutter contre les marchands de sommeil.

Enfin, nous soutenons la mise en place d'une allocation-loyer, permettant de couvrir une partie des charges locatives des ménages ayant droit à un logement social mais n'en trouvant pas, faute de disponibilités.

Denis Grimberghs



centre démocrate humaniste

Le PS prépare le changement !

Pendant deux mois, le PS de Schaerbeek a organisé douze rencontres citoyennes pour discuter avec les Schaerbeekois(es) de leur avenir et de celle de notre commune.

C'est sans surprise que nous avons pu constater une forte mobilisation des citoyens ! C'est ainsi que plus de 500 personnes sont venues nous rejoindre pour discuter propreté, sécurité, stationnement et mobilité, logement, CPAS, petit commerce... Tant de thèmes fondamentaux pour le développement à venir de Schaerbeek.

Sur cette base – ainsi que la consultation que nous avons réalisée sur le site www.jedonnadelavoix.be – nous sommes en train de réaliser notre programme en vue des élections communales du 14 octobre prochain.

Celui-ci aura la volonté de donner une ambition nouvelle pour Schaerbeek, celle d'un vrai changement au bénéfice des plus de 130.000 Schaerbeekois(es) et Schaerbeekois(es).

À très bientôt



ENFANCE

Crèches communales : allez-y en toute confiance



© Denis Van Praet

En avril dernier, la presse a fait état de plusieurs problèmes survenus dans des crèches à Schaerbeek. Il s'agissait de faits de maltraitance filmés par un voisin ou d'entorses à l'hygiène constatées par les inspecteurs de l'AFSCA (Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire). L'appellation « crèches schaerbeekoises » a suscité une réelle émotion dans les familles, entre autres parmi celles qui fréquentent les crèches communales.

« **O**r les faits décrits ci-dessus se sont déroulés dans des crèches privées et n'ont donc rien à voir avec les milieux d'accueil gérés par la commune de Schaerbeek » tient à souligner Michel De Herde, Echevin des crèches et de l'enfance.

Chez nous, rien n'est laissé au hasard!

Les crèches et les préguardiennats dont la commune assure la gestion sont agréés et subsidiés par l'ONE (Office de la Naissance et de l'Enfance) dont les normes de qualité sont très strictes et très contraignantes. Elles se basent sur le code de qualité de l'accueil imposé par un arrêté du gouvernement de la Communauté française.

« L'asbl communale, qui gère 14 structures et accueille plus de 600 enfants, respecte scrupuleusement ces normes et va parfois même au-delà des exigences. En effet, nous faisons du bien-être des enfants et de leurs parents une



priorité. Pour certains, cela coule de source, mais ce n'est pourtant pas le cas dans toutes les crèches, comme l'actualité nous l'a malheureusement démontré » explique Michel De Herde.

Par exemple, l'Asbl emploie une puéricultrice pour cinq enfants alors que l'ONE en exige une pour sept. Tout le personnel est bien entendu diplômé, mais il a également la possibilité de suivre des formations pour améliorer la qualité de son travail et se tenir informé des nouveautés.

KIND

Gemeentelijke kinderdagverblijven: vertrouw erop

In april werd in de pers bericht over problemen in kinderdagverblijven in Schaerbeek. Zo werden mishandelingen gefilmd door een buurman en waren er inbreuken op de hygiëne vastgesteld door de inspecteurs van het FAVV. De vermelding 'Schaerbeekse kinderdagverblijven' zorgde voor heel wat emotionele reacties bij de gezinnen

Sommigen onder hen doen immers beroep op de gemeentelijke kinderdagverblijven. We hebben hier dan ook alle begrip voor: bedorven vlees is voor niemand goed en mishandeling moet absoluut worden tegengegaan. We vonden het dan ook nuttig om te verduidelijken dat de opvangplaatsen die beheerd worden door het Schaerbeekse bestuur niets te maken hebben met de kinderdagverblijven waarover in de pers werd gesproken.

De kinderdagverblijven en peuterspeelplaatsen die beheerd worden door de gemeente zijn erkend door het ONE (Office de la Naissance et de l'Enfance – de Franstalige tegenhanger van Kind en Gezin). De kwaliteitsnormen vastgelegd door het ONE zijn erg strikt en bindend. Ze zijn gebaseerd op de kwaliteitsopvangcode die opgelegd werd door een besluit van de regering van de Franse Gemeenschap. De gemeentelijke v.z.w. die deze opvangplaatsen beheert, leeft de normen nauwgezet na en gaat soms nog verder dan de vereisten. Er wordt bijvoorbeeld één kinderverzorgster ingezet per vijf kinderen, terwijl dat er volgens de ONE-norm slechts één per zeven kinderen zou moeten zijn. Alle voedingsmiddelen voor de kinderen zijn biologisch. Het personeel is uiteraard gediplomeerd: de kinderverzorgsters (en kinderverzorgers, want die zijn er nu ook), de verpleegsters en de maatschappelijk werkers die de leiding hebben over de verschillende opvangplaatsen, alsook de diëtiste die het voedingsaspect coördineert.



De plus, avec les conseils de notre diététicienne et conseillère en prévention, la quasi totalité des milieux d'accueil est passée à une alimentation issue de l'agriculture biologique et aux produits d'entretien écologiques. Nous avons également opté pour des bâtiments respectueux de l'environnement pour nos nouvelles constructions.

Il faut également savoir qu'avant qu'une nouvelle crèche n'ouvre ses portes, l'ONE inspecte tout le dossier dans les moindres détails, jusqu'à l'arrivée du premier enfant. Une fois que la crèche est en fonctionnement, l'ONE revient fréquemment vérifier que les normes fixées sont toujours bien respectées. A côté de cela, l'AFSCA pratique régulièrement des contrôles

au niveau alimentaire dont les crèches communales sont toujours sorties la tête haute.

Hélas, toute compétence a ses limites...

Les crèches privées dont la presse a parlé sont agréées par Kind en Gezin. Il s'agit de l'équivalent néerlandophone de l'ONE, bien que la législation soit différente, les normes beaucoup moins strictes et les contrôles moins fréquents.

« Il est donc important de préciser que la commune n'a pas le droit d'intervenir dans leur fonctionnement. Tout au plus un arrêté d'insalubrité pourrait-il permettre la fermeture d'un lieu d'accueil » conclut Michel De Herde.

« Les faits qui se sont déroulés dans des crèches privées n'ont rien à voir avec les milieux d'accueil gérés par la commune de Schaerbeek. »

Crèche avenue Plasky : suite et fin

Le projet Lyra au numéro 40 de l'avenue Plasky a fait couler beaucoup d'encre. Pour rappel, en 2007, l'asbl « Crèches de Schaerbeek » avait acquis cet immeuble en vue d'y installer une crèche de 32 lits subsidiés par l'ONE. Bien qu'ayant été désigné comme bâtiment exemplaire par l'IBGE, le premier permis d'urbanisme avait été annulé par le Conseil d'Etat.

Après modification des plans, un second permis d'urbanisme avait été introduit et annulé... après plusieurs années d'attente ! L'asbl avait donc décidé de vendre le bâtiment. C'est désormais chose faite pour la somme de 803.000 €. La perte comptable est donc de 195.000 € par rapport au prix

d'acquisition et non pas de 700.000€ comme énoncé erronément par le PS.

Cette différence s'explique par l'inoccupation et la dégradation de l'immeuble pendant cinq ans causées par les deux longues procédures d'urbanisme, mais aussi par les nuisances du chantier du tunnel SNCB.

Heureusement, le projet sera déplacé avenue Charbo. Une procédure de désignation d'un auteur de projet pour la crèche Lyra a donc été lancée. De plus, l'administration régionale a donné son accord pour transférer les 500.000 € de subvention, qui avaient été accordés pour le projet de l'avenue Plasky, vers le projet de l'avenue Charbo.

Ainsi, malgré de nombreuses péripéties, le projet d'une nouvelle crèche dans ce quartier est sauvé, tout comme les finances de l'asbl Crèches de Schaerbeek qui pourra poursuivre sereinement l'exploitation de ses 14 structures d'accueil et l'ouverture programmée de cinq autres crèches.



POPULATION

Une nouvelle organisation pour l'Antenne Radium

Dans un souci d'améliorer la qualité du service rendu au public, le Collège des Bourgmestre et Echevins, représenté par l'Echevin de l'Etat civil – Population, Bernard Guillaume, a décidé de modifier le fonctionnement de l'Antenne Radium.

Depuis le 3 mai, les heures d'ouverture ont été étendues, à savoir le jeudi en continu de 8h30 à 19h, en ce compris les vacances scolaires dès le 1^{er} septembre 2012 ; l'antenne restant ouverte durant les mois de juillet et août de 8h30 à 13h.

Cette réorganisation, nécessaire en fonction du nombre de plus en plus important de personnes fréquentant l'antenne Radium, a été rendue possible par le fait que les locaux ont été libérés par la bibliothèque, permettant l'installation de deux postes de travail supplémentaires.

Cette nouvelle mesure répond aux souhaits des habitants du quartier et va également contribuer à désengorger la principale salle des guichets lors des périodes difficiles qui s'annoncent dans les prochaines semaines et prochains mois.

Bernard Guillaume, Echevin de l'Etat civil – Population : *Actuellement l'accueil dans la salle des guichets est difficile parce que la salle des guichets a été conçue au moment où il y avait moins de 100.000 habitants à Schaerbeek. Aujourd'hui, il y en a 120.000 et peut-être demain 140 000. Il nous faut une seconde salle des guichets qui est prévue au rez-de-chaussée de l'hôtel communal sur l'arrière.* ■

Bernard Guillaume : *Cette réorganisation s'inscrit dans notre volonté de toujours mieux accueillir les Schaerbeekois et leur fournir les informations dont ils ont besoin dans les meilleurs délais !*



BEVOLKING

Een nieuwe organisatie voor de Antenne Radium

Om de kwaliteit van de dienstverlening aan het publiek te verbeteren heeft het College van Burgemeester en Schepenen, vertegenwoordigd door de schepenen van Burgerlijke Stand en Bevolking Bernard Guillaume, beslist om de werking van de Antenne Radium te verbeteren.

Vanaf 3 mei worden de openingsuren uitgebreid: de antenne zal op donderdag voortaan doorlopend open zijn van 8.30 tot 19 uur, en dit ook tijdens schoolvakanties vanaf 1 september 2012; tijdens de maanden juli en augustus is de antenne immers open van 8.30 tot 13 uur.

Die reorganisatie, die nodig is wegens het steeds groeiende aantal personen die een beroep

doen op de Antenne Radium, werd mogelijk gemaakt doordat de bibliotheek lokalen heeft vrijgemaakt. Hierdoor konden twee extra werkposten worden geïnstalleerd.

Die nieuwe maatregel voldoet aan de wensen van de wijkbewoners en zal eveneens bijdragen tot het ontlasten van de belangrijkste lokethal tijdens de moeilijke perioden in de komende weken en maanden. ■

SPORT

Inauguration du stade communal de Schaerbeek et grande fête de la jeunesse...

Le week-end des 26 et 27 mai prochains sera un grand moment de fête schaerbeekoise. Deux événements viendront marquer de leur empreinte le nouveau Stade Communal de Schaerbeek appelé plus communément le Crossing.



Sait Köse : « La fête de la jeunesse sera l'occasion pour les jeunes schaerbeekois de profiter de toute une série d'animations ludiques et sportives comme le tir à l'arc ».

Une inauguration en grande pompe

Il est donc temps d'inaugurer cette construction, la plus importante à Schaerbeek depuis ces vingt dernières années. Pour cela, Sait Köse a mis les petits plats dans les grands !

Le samedi 26 mai 2012, après une journée de tournoi entre différents clubs corporatifs de la commune et des environs, un match amical de prestige aura lieu vers 19h30. Il opposera une sélection des joueurs des meilleurs clubs schaerbeekois à une équipe de haut niveau. Après ce match et les discours d'usage prononcés par les diffé-



Les animateurs de terrain à votre disposition cet été dans un nouvel encadrement.

rentes autorités, un grand feu d'artifice sera tiré pour la circonstance.

N'hésitez pas à profiter de cette occasion pour visiter ce nouveau stade qui vous appartient en tant que Schaerbeekois ! Il fera partie de votre univers sportif pendant les prochaines années pour votre plus grande joie.

Le retour de la Fête de la Jeunesse : musique et animations

Il y a une dizaine d'années, dans le parc de la Jeunesse, juste derrière le stade avait lieu une Fête de la Jeunesse où l'on pouvait assister à des concerts. Maintenant que le stade est construit et que la zone est à nouveau acces-

sible, Sait Köse, qui est également échevin de la Jeunesse a voulu rétablir cet événement tant attendu par les jeunes Schaerbeekois.

La fête sera quelque peu différente. Elle se déroulera toute la journée et sera plus familiale avec de multiples stands de jeux, animations et autres possibilités de boire un verre ou de se restaurer. Un podium sera également monté pour accueillir des groupes musicaux et nos animateurs de terrain qui vous présenteront leur programme d'été.

A côté de cela, dans le stade, aura lieu un grand tournoi de football pour vétérans qui accueillera tous les clubs bruxellois. Belle occasion d'effectuer un enrichissant mélange de générations... ■

La salle omnisports située sous la tribune de l'avenue Louis Bertrand vient, quant à elle, d'ouvrir ses portes.

« N'hésitez pas à profiter de cette occasion pour visiter ce nouveau stade qui vous appartient en tant que Schaerbeekois ! »

L'OPÉRATION ROSACE

Votre porte d'entrée est-elle bien protégée ?

La semaine du 21 au 25 mai, la commune de Schaerbeek et la zone de police se mobilisent lors de l'Opération Rosace pour sensibiliser les citoyens au risque de cambriolage.

En Belgique, on recense 85.000 cambriolages par an, soit plus de 200 par jour ! Les cambrioleurs agissent souvent avec simplicité : 65% d'entre eux entrent par la porte et 35% par une fenêtre. Un cambrioleur moyennement compétent met entre 7 et 19 secondes pour forcer une porte sans protection.

La porte d'entrée d'une habitation doit donc présenter une résistance suffisante à l'effraction pour décourager le cambrioleur. Il est en effet communément admis qu'au-delà de trois minutes de tentative, le cambrioleur n'insiste pas.

Des outils qui découragent

Plusieurs éléments tels que la rosace de sécurité, permettent d'augmenter le niveau de protection d'une porte d'entrée. C'est pour faire passer ce message que la commune organise l'Opération Rosace. Concrètement, des gardiens de la paix, le conseiller en Prévention Vol de la commune et des agents de quartier parcourront certains quartiers de Schaerbeek. Ils évalueront le niveau de protection de la porte principale de



chaque habitation et déposeront un diagnostic indiquant des mesures simples à prendre pour augmenter la résistance à l'effraction.

Vous voulez en savoir plus ?

Des conseillers en Prévention Vol se tiennent à votre disposition. N'hésitez pas à les contacter au 02/249.21.70 (police) ou au 0497/89.51.65 (commune) bgoltzberg@schaerbeek.irisnet.be <http://www.schaerbeek.irisnet.be/vivre-schaerbeek/securite-prevention/technoprevention>

BROCANTES

Une nouvelle saison festive à Schaerbeek !

Avec le retour des beaux jours, Schaerbeek s'anime et donne à ses habitants de nombreuses occasions de se rencontrer. Ainsi, Etienne Noël et le Service des Classes Moyennes ont préparé un riche programme de brocantes, braderies et foires qui viennent s'ajouter aux marchés hebdomadaires.

La saison 2012 commence le samedi 19 mai 2012 (de 8h à 18h) par la brocante annuelle de la Place des Chasseurs Ardennais : « Une ambiance village dans la ville ». La brocante se déploiera cette année dans l'avenue Charbo et sur la petite place, en raison des travaux de relifting de la Place des Chasseurs Ardennais. Le samedi 26 mai 2012, c'est au tour du Quartier Dailly d'être en fête avec la grande braderie Dailly/Jansen/Chazal.

Et enfin, en juin, notez déjà les événements suivants dans vos agendas :

- Samedi 2 juin** : Braderie Brocante Helmet
- Samedi 9 juin** : Braderie Josaphat (tronçon Rogier – Philomène)
- Dimanche 10 juin** : Brocante quartier Terdelt-Foucart
- Samedi 16 juin** : Braderie-Brocante « Meiser-Rogier Patrie »

Les amateurs de fêtes foraines ne sont pas en reste : rendez-vous pour la Foire d'Helmet, du 2 au 24 juin puis dans le quartier Dailly du 30 juin au 5 août !

Etienne Noël : Belle saison festive à Schaerbeek pour 2012 !



Info :

02/240.30.66 ou enoel@schaerbeek.irisnet.be ou www.schaerbeekladynamique.be

OPERATIE ROZET

Is uw voordeur goed beveiligd?

Van 21 tot 25 mei zetten de gemeente Schaerbeek en de politiezone zich tijdens de Operatie Rozet in om de burgers bewust te maken van het gevaar op inbraak.

In België tellen we 85.000 inbraken per jaar of meer dan 200 per dag! De inbrekers gaan vaak heel eenvoudig te werk: 65% gaat binnen via de deur en 35% via een raam. Een gemiddeld competente inbreker heeft 7 tot 19 seconden nodig om een niet-beveiligde deur open te breken. De voordeur van een woning moet dus voldoende inbraakbestendig zijn om de inbreker te ontmoedigen. Het is algemeen geweten dat een inbreker na meer dan drie minuten opgeeft.

Instrumenten die ontmoedigen

Er bestaan verschillende elementen, zoals een veiligheidsrozet, die de beveiliging van een voordeur verhogen. Om deze boodschap

over te brengen, organiseert de gemeente de Operatie Rozet. Concreet betekent dit dat de gemeenschapswachten, de adviseur diefstalpreventie en de wijkagenten door een aantal wijken van Schaerbeek zullen trekken. Ze zullen het beschermingsniveau van de voordeur van iedere woning evalueren en een diagnose afleveren met daarin eenvoudige manieren om de inbraakbestendigheid te verhogen.

Wilt u er graag meer over weten?

Diefstalpreventieadviseurs staan tot uw beschikking. Aarzel niet contact met hen op te nemen op het nummer 02/249.21.70 (politie) of 0497/89.51.65 (gemeente) bgoltzberg@schaerbeek.irisnet.be

EMPLOI

Le métier de poseur de toitures végétales vous intéresse ?

Le service emploi vous propose une nouvelle formation qui démarrera en septembre ; les inscriptions sont dès à présent ouvertes !



Végétalisation d'une toiture rue Eekhoud à Schaerbeek (quartier Helmet). Pose de la couche de rétention d'eau.

Alors que 8 stagiaires arrivent au bout de la première édition, la Mission locale de Schaerbeek est heureuse de renouveler l'expérience de cette formation* avec le démarrage d'une seconde session.

Si vous êtes attiré(e) par le métier de jardinier ; si vous n'avez pas le vertige et aimez travailler en plein air et en équipe, il vous est possible, depuis ce 10 avril, de vous inscrire à cette formation qui débutera au mois de septembre pour une durée totale de 12 mois.

*sous réserve de l'accord de Bruxelles Formation.

Inscriptions et renseignements liés à l'emploi, la formation ou l'orientation

Permanence de la Mission locale de Schaerbeek (ouverte tous les matins de 9h à 12h, fermée le mercredi) située dans la Maison de l'Emploi au 46 rue de Jérusalem, 1030 Schaerbeek. Clôture des inscriptions le 03/09/2012

ROMMELMARKTEN

Een nieuw feestseizoen in Schaerbeek!

Het seizoen 2012 gaat van start op zaterdag 19 mei 2012 (van 8 tot 18 uur) met de jaarlijkse rommelmarkt op het Ardense Jagersplein: "Dorpsfeer in de stad". De rommelmarkt heeft dit jaar plaats in de Charbolaan en op het kleine plein, door de reliftingwerken die aan de gang zijn op het Ardense Jagersplein. Zaterdag 26 mei 2012 is het de beurt aan de wijk Dailly om te feesten, met de grote braderie Dailly/Jansen/Chazal ...

Zaterdag 9 juni: Braderie Josaphat (stuk Rogier-Philomène)

Zondag 10 juni: Rommelmarkt wijk Terdelt-Foucart

Zaterdag 16 juni: Braderie-Rommelmarkt "Meiser-Rogier-Vaderland"

Ook de kermisliehebbers blijven niet in de kou staan: afspraak voor de Kermis van Helmet van 2 tot 24 juni en daarna in de wijk Dailly van 30 juni tot 5 augustus!

Info:

02/240.30.66 of enoel@schaerbeek.irisnet.be ou www.schaerbeekladynamique.be

En noteer tot slot ook juni al in uw agenda:

Zaterdag 2 juni: Braderie Rommelmarkt Helmet

ENFANCE

30 ans au service des enfants schaerbeekoïses !

Ce 22 avril, l'asbl « Enfants & Compagnie » fêtait ses 30 ans. Trente années d'animations créatives, ludiques, sportives, éducatives et culturelles pour les jeunes schaerbeekoïses de 18 mois à 12 ans.

créatifs », « Initiation à la natation », « Initiation à l'usage de l'ordinateur », « Bébé s'amuse », « Art Baby », « Accueil Maman », les « Après-midi de Froggy », « Atelier Dessin », « Atelier Découvertes », « Atelier Nature », école des devoirs et stages de vacances (visites de musées, journées à la plage, ...), stand de dessin et bricolage à diverses fêtes communales et bruxelloises, ... autant d'animations qui ont eu lieu dans ces locaux.

En décembre 2004, la Maison des Enfants, présidée alors – et maintenant encore – par Michel De Herde, change son nom en « Enfants & Compagnie ».

« Enfants & Compagnie » quitte la maison de la rue Guffens – qui a besoin d'un profond lifting – en décembre 2007 pour s'installer sur le site de l'ancien Hôpital Paul Brien, boulevard Lambermont, aujourd'hui Complexe Kinetix.

L'asbl a fêté le 30^{ème} anniversaire de sa naissance ce dimanche 22 avril 2012 en propo-



sant un grand goûter animé auquel avaient été conviés parents, enfants et amis. Ce fut l'occasion pour tous de se rencontrer, de passer un moment privilégié et pour l'équipe animatrice de présenter les activités actuelles et les stages de vacances à venir.

Programme des activités actuelles...

■ Espace de Loisirs : les lundis, mardis et jeudis de 15h à 18h, les mercredis de 13h à 18h, les samedis, dimanches et jours fériés de 10h à 18h.

■ Ateliers créatifs : période scolaire : les lundis : « Atelier de dessin » ; les mardis : « Ludisciences » ; les mercredis : « Ateliers créatifs » et « Initiation à la natation », et les jeudis : « Atelier Scrapbooking ».

■ Vacances scolaires : stages de vacances.

Infos :

Enfants & Compagnie,
232 boulevard Lambermont,
1030 Schaerbeek
Tel : 02/242.12.18
enfantscompagnie@skynet.be
www.enfantscompagnie.be

Petit historique...

Fin des années '70, la Maison des Enfants avait ses quartiers dans un jardin public pendant l'été. Elle s'installa ensuite chaussée de Helmet et finit par s'établir avenue de Roodebeek. En janvier 1982, la Maison des Enfants de Schaerbeek devient une association sans but lucratif... « une naissance » publiée au Moniteur belge le 22 avril de la même année.

22 avril 1982 - 22 avril 2012 : 30 années d'animations créatives

Plusieurs milliers d'enfants de Schaerbeek, en 30 ans, ont été accueillis à la chaussée d'Helmet et à l'avenue de Roodebeek, puis, à la disparition de ces deux immeubles, à la rue Dailly, à la rue Victor Hugo, pour quelques mois, et enfin à la rue Godefroid Guffens durant 19 ans. « Ateliers

CPAS

Un toit en cas d'urgence. Le CPAS met en place de nouvelles solutions

Expulsion, incendie, inondation, effondrement ou encore violence conjugale ou grave conflit familial, le CPAS offre de nouvelles solutions en matière d'hébergement d'urgence. Aux 186 et 212 de la Chaussée de Haecht, deux immeubles ont été rénovés. Composés de 4 logements entièrement équipés, ils vont pouvoir accueillir des familles ou des personnes isolées victimes de la perte subite et imprévisible de leur logement.

Ces logements d'urgence sont une première à Schaerbeek. Ils répondent à un besoin largement identifié que ce soit sur la Commune ou plus généralement à Bruxelles. Les places en maison d'accueil sont encore bien trop peu nombreuses. Avec ces 4 nouveaux logements d'urgence, le CPAS se dote désormais d'un outil indispensable en matière d'aide sociale.

Le principe de l'hôtel social : une mesure à court terme

Les logements d'urgence s'inscrivent dans une logique à très court terme. Il s'agit d'offrir aux personnes une solution d'urgence le temps de trouver un hébergement même temporaire. La durée du séjour est par définition dès lors restreinte à la stricte nécessité de s'organiser pour faire face à l'imprévu. Il varie de 1 à 5 jours et peut exceptionnellement être prolongé. La rotation des occupants est donc le principe de base du projet et garant de sa pertinence. C'est le principe de l'hôtel social. Soumis au paiement d'une redevance (loyer, charges, prestation, mobilier), les occupants devront s'acquitter d'un prix à la nuitée s'élevant de 14 à 25 € selon le logement, auquel s'ajoute un système dégressif de charges.

Un toit et un accompagnement vers le relogement

Accéder à un logement d'urgence, ce sera aussi pouvoir bénéficier d'un soutien de la Cellule Logement du CPAS le cas échéant. Dans sa recherche active de relogement, le bénéficiaire sera épaulé par nos équipes selon ses besoins.

Logements d'urgence et logements de transit, des fonctions distinctes

Tous deux répondent à des besoins et à des logiques spécifiques. Les logements de transit permettent aux personnes de trouver à se reloger dans un logement durable, voire définitif, notamment grâce à l'aide d'un accompagnement social (occupation jusqu'à 18 mois). Un logement d'urgence offre la possibilité de trouver rapidement un toit à des familles qui se retrouvent sans logement suite à des circonstances exceptionnelles. Le CPAS qui déploie déjà sa politique de logement avec les loge-

Sur 4 logements, une maison unifamiliale pourra accueillir une famille de 5 à 7 personnes, enfants compris.



ments de transit de la rue Waelhem – par la structure tripartite « Commune de Schaerbeek ; ASIS (gestion des logements) ; CPAS de Schaerbeek (accompagnement social) – crée avec les logements d'urgence, un nouvel outil qui permet une bonne complémentarité.

Budget total de la rénovation et de l'équipement : 108.000 €



aussi le moyen de valoriser l'entièreté du patrimoine du CPAS » précise Dominique Decoux

Cette rénovation a été subsidiée par la Loterie Nationale via un appel à projet du SPP Intégration Sociale. « Si ce projet permet de renforcer la politique d'accompagnement social en matière de logement, c'est



« tous les immeubles et bâtiments appartenant au CPAS sont désormais mobilisés dans le cadre d'une politique sociale de logement ».

Info :

Cellule Logement du CPAS – 02/563.51.50
100 rue des Palais.

OCMW

Een dak in geval van hoogdringendheid

Uit uw woning gezet, brand, overstroming, instorting maar ook huiselijk geweld of ernstige familiale conflicten? Het OCMW biedt nieuwe oplossingen voor wat dringende huisvesting betreft. Op de Haachtssesteenweg 186 en 212 werden twee gebouwen gerenoveerd, ze zijn samengesteld uit 4 wooneenheden die volledig ingericht zijn. Hier zullen families of individuen die op een plotse en onvoorspelbare wijze hun woning verloren zijn, opgevangen kunnen worden. Dit soort dringende huisvesting is een nieuwigheid voor Schaarbeek. Het OCMW voelde dat er een dringende behoefte was in Schaarbeek, maar eveneens binnen Brus-

sel als geheel. De beschikbare plaatsen in onthaalhuizen zijn immers nog steeds ontoereikend.

Deze renovatie kostte 108.000€ en werd gesubsidieerd door de Nationale Loterij via een projectoproep van de POD Maatschappelijke Integratie. "Dit project stelt ons in staat om ons beleid rond de sociale begeleiding met betrekking tot huisvesting te versterken maar het is ook een manier om het hele OCMW-patrimonium te waarderen" verduidelijkt Dominique Decoux, "alle gebouwen en panden die eigendom zijn van het OCMW worden vandaag ten dienste gesteld om een goede sociale huisvestingspolitiek te kunnen voeren".

FESTIVAL

« Trouble » aux Halles et à la Maison des Arts

Du 29 mai au 2 juin, Schaerbeek accueillera 90 artistes, 6 critiques, 1 philosophe et la nouvelle création de Laurie Anderson !

Que ce soit aux Halles ou hors les murs, la 8^{ème} édition de « Trouble » interroge artistiquement l'individu face au collectif, met le féminin à l'honneur dans les salons de la Maison des Arts, questionne plus que jamais le genre et le sexe, tout en proposant un colloque à l'Iselp. Ce festival s'accompagne également de moments de réflexion en compagnie de six critiques et d'un philosophe de la performance quotidiennement et à nouveau à la Maison des Arts ! Valérie Cordy, Lucille Calmel, Annie Abrahams, Maja Delak et Luka Princic s'installeront à tour de rôle dans les salons pour une « Lady zone » de fin de soirée. Le philosophe David Zerbib vous donnera rendez-vous dans la bibliothèque pour quatre soirées/conférences autour des thèmes portés par le Festival. Et six étudiants performeurs de la Cambre présenteront « Fragile ! »... à déballer avec précautions.

Sur fond de musique pop et avant une folle nuit dans la grande halle, « Trouble » brouille une nouvelle fois les pistes déjà sinueuses de la performance !



Infos et achat des pass :

www.halles.be

ENSEIGNEMENT



Ecole 16 : deux classes entièrement financées par la commune

Selon une analyse du cabinet de l'Instruction publique de Schaerbeek, la population scolaire schaerbeekoise, tous niveaux et réseaux confondus, augmenterait de quelque 15.911 unités d'ici 2024.

« Nous n'avons pas attendu que Charles Picqué et la Région bruxelloise prennent l'initiative de financer l'achat de containers aménagés pour servir de classes. Nous avons voulu aller de l'avant pour répondre aux besoins du boom démographique à Schaerbeek », explique Georges Verzin, échevin de l'Instruction publique et de la Culture.



« Nous avons donc installé deux containers à l'école 16, qui était la seule sur le territoire de Schaerbeek à pouvoir les accepter sans empiéter sur la cour de récréation. Ils sont prévus notamment pour des activités de psychomotricité et des cours de néerlandais, et permettent de diminuer la pression sur les classes existantes. Certes, on peut considérer ces containers comme des emplâtres sur une jambe de bois,



mais l'école 16 sera bientôt en travaux : on a prévu une vingtaine de nouveaux locaux et un nouveau réfectoire. La rénovation devrait être terminée en 2015 », poursuit l'échevin.

Et comme nous avons pu le constater, tout le monde semble déjà s'être bien adapté à ces containers qui résonnent de cris d'enfants lors des activités de psychomotricité, ou de sonores percussions africaines lors des cours de djembe...

CULTUUR

Nederlandse Cultuur zet i.s.m. groep Intro artistiek vrouwenproject op

In het kader van het actieplan lokaal cultuurbeleid zette de Dienst Nederlandse Cultuur i.s.m. Groep Intro een artistiek traject op met een groep vrouwen van Turkse origine.



Het traject ging van start in november 2011 en liep verder in 2012. We organiseerden 10 sessies met de vrouwen waarin we het via verschillende methodieken hadden over herkomst en migratie, over de liefde en relaties, over familiebanden en positionering, over persoonlijkheid, dromen en wensen, over dagdagelijkse routine, over plekjes in Schaerbeek. De begeleidsters van het project, Belgische jonge vrouwen, namen telkens deel aan de sessies zoals de Turkse vrouwen. Op die manier ontstond een interessante confrontatie tussen beide culturen. De verschillen, maar vooral de gelijkenissen kwamen naar boven. Deze manier van werken wekte veel vertrouwen op bij de vrouwen, erg persoonlijke verhalen gedeeld werden. De vrouwen gaven tijdens het traject te kennen dat het project hen een groeiend gevoel van eigenwaarde en zelfvertrouwen gaf. Groep Intro greep dit project ook aan om vrouwen uit een vorig traject te sensibiliseren: zo werd een vrouw ingeschakeld als tolk en om de groepsdynamiek mee in de gaten te houden. Momenteel zitten we in de laatste fase van het traject. Een kunstenaar zal met het aangeleverde materiaal aan de slag gaan om het te verwerken tot een installatie. Ze houdt eveneens een paar sessies met de vrouwen om ze te betrekken bij de uitwerking ervan. Het project bracht een reële ontmoeting tussen twee culturen en tussen verschillende vrouwen met elk hun eigen verhaal, persoonlijkheid en achtergrond te weeg. We hopen dat deze uitwisseling op grotere schaal wordt verder gezet met de tentoonstelling, die van midden september tot eind oktober te bezichtigen zal zijn in de oude foyer van De Kriekelaar.

metselaar, onderhoudsassistent, verkoop, ... wilde volgen kwam misschien al in contact met de collega's in Anderlecht, wie een intensief traject naar werk volgde deed dat misschien ook daar, via Actief Zoeken naar Werk. Groep INTRO zit ook in Schaerbeek. In de gebouwen van GC De Kriekelaar werkt het team Vorming in Vrije Tijd met meisjes en vrouwen (jonger dan 30) uit de buurt. Creatieve ateliers, uitstappen, vormingen over spelen met je kind, computercursus, ... Met deze vormingen willen we deelnemers een plek geven om zichzelf te zijn, anderen te leren kennen, samen engagementen aan te gaan! Want van samen met anderen dingen doen, daar wordt je sterker van. Enkele keren per jaar krijgt Groep INTRO de vraag of ze willen meewerken aan een project van buitenaf, of komen deelnemers zelf met een idee. Zo maakten ze al een tweetalig kookboek en hielpen ze het kunstproject MIGHTSHOP om een winkel met zelfgemaakte kunst te vullen. Soms willen deelnemers nog een stapje verder: ze willen een opleiding volgen, of intensiever op zoek naar werk. Of ze zitten met een probleem waar ze niet meteen een oplossing voor weten. In dat geval bekijkt het team of ze een persoonlijk traject kunnen bieden: met een steeds groter wordend netwerk van collega's die opleidingen geven en partnerorganisaties is Groep INTRO ideaal geplaatst om je verder te helpen met je vragen.

NIEUW in 2012: Groep INTRO Brussel brengt kinderen en jongeren met een beperking in contact met een voor hen aangepast aanbod! Meer info vanaf september op www.groepintro.be

Wie is groep intro ?

Groep INTRO vzw is een vormingsorganisatie die in Brussel vooral gekend is voor opleidingen naar werk: wie een opleiding klusjesman,

Contact:

Groep INTRO Brussel - Vorming in Vrije Tijd
Gallaitstraat 86 - 1030 Schaerbeek
02/215.40.71

Dans le cadre d'un projet socio-artistique, le Service Culture Néerlandaise a réalisé un trajet intensif avec un groupe de femmes d'origine turque de Groep Intro, une organisation qui s'occupe d'insertion professionnelle.

Pendant 10 sessions, nous avons travaillé ensemble sur des thèmes comme origine et migration, amour et relations, famille et positionnement, personnalité, rêves et voeux, la routine quotidienne et des endroits schaerbeekois. Les responsables du projet, des jeunes femmes belges, ont participé aux projets de la même façon que les femmes turques. Cette manière de travailler a mené à une confrontation intéressante entre les deux cultures. Les différences, mais surtout les points communs sont montés à la surface. Le recueil de ce trajet sera transformé par une artiste en installation. L'expo aura lieu de mi-septembre – fin octobre au Kriekelaar.

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

30/05, 27/06, 26/09, 24/10 et 21/11.

HALLES DE SCHAERBEEK

Le 22 mai

MONDES ARABES

Les Fantômes de Jérusalem Waciny Lâredj

Du 29 mai au 2 juin

TROUBLE #8

Le 17 juin dès 14h

SUPERVOISINS

Du mercredi 27 juin
au dimanche 1^{er} juillet à 20h30

ESAC - EXIT 11

Infos : Halles de Schaerbeek,
22a rue Royale Sainte-Marie,
1030 Schaerbeek
02/218.21.07 - info@halles.be
Du lundi au vendredi de 13h à 18h.
www.halles.be

Tarif réduit (sur justificatif) :
Schaerbeekoïes, -26, étudiants, +65,
demandeurs d'emploi.

SPECIAL SENIORS

Jusqu'au 3 juin

VISITE « GASTRONOMICO-TOURIS-
TIQUE » AUX PORTES DE
SCHAERBEEK

Si vous vous inscrivez via le service Seniors, vous
ne paierez que 6 € au lieu de 12 €.

Dates et renseignements complémentaires :
Tél. : 02/240.33.64
Où ? **Tour & Taxis**

DECLARATION D'IMPOTS

BESOIN D'AIDE POUR REMPLIR
VOTRE DÉCLARATION D'IMPÔTS ?

Les fonctionnaires des contributions sont là
pour vous aider !

Du 14 mai au 29 juin (sauf le 28 mai)

- Chaque lundi de 9h à 13h,
à la boutique Reine – rue Geefs, 27
- Chaque jeudi de 9h à 13h
à la boutique Dailly – chaussée de Louvain, 337
- Chaque mardi de 9h à 13h, à la boutique
Helmet – Rue Richard Vandeveld, 85
- Chaque mercredi de 9h à 13h à la boutique
Verboekhoven, Place Verboekhoven, 9

BELASTINGAANGIFTE

HULP NODIG OM UW IN TE VULLEN?

De belastingambtenaren staan klaar om u te
helpen!

Van 14/05 tot 29/06/2012 (behalve 28/05)

Elke maandag van 9 tot 13u op de wijkwinkel
Koningin – Geefsstraat, 27

- Elke donderdag van 9 tot 13u op de wijkwin-
kel Dailly – 337, Leuvensesteenweg
- Elke dinsdag van 9 tot 13u op de wijkwinkel
Helmet – Richard Vandeveldestraat, 85
- Elke woensdag van 9 tot 13u op de wijkwinkel
Verboekhoven – Verboekhovenplein, 9

JOURNEE PORTE-OUVERTE
OPENDEURDAG

Le / op 06/06/2012 de / van 10h / u
à / tot 18h / u

Het lokaal dienstencentrum Aksent vzw en
haar andere diensten houden een opendeur-
dag. GRATIS workshops, gym, schilderatelier,
Arabische les, etc. Vanaf 16u eindigen we allen
feestelijk met dans en muziek.

Voor meer informatie neemt u contact op met
het onthaal op 02/240.71.90 of info@aksen-
tvzw.be.

Le centre de services Aksent organise une jour-
née porte ouverte. Tous les ateliers sont gra-
tuits : gym, atelier de peinture, cours d'arabe, et
autres activités. A partir de 16h : fête pour tout le
monde, la musique et l'ambiance sont garanties.

Rue Liedtsstraat 27-29, Schae/arbeek
Info : 02 / 240 71 90
ou / of info@aksentvzw.be

CONFERENCE

Le mardi 12 juin à 20h

QUAND LES CELTES DEVIENNENT
ROMAINS ET CHRÉTIENS : LA SAGA
D'UN PEUPLE BIEN TREMPÉ

Présentée par Frieda Lietar.

Le caricaturiste MOORE saisira les moments
forts de la soirée.

Où ? **Salle des Mariages de l'Hôtel commu-
nal**, place Colignon, 1030 Schaerbeek.
Entrée gratuite, réservation indispensable du
lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.
Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel :
cabinet_Guillaume@schaerbeek.irisnet.be

PETIT TRAIN CITOYEN
A SCHAERBEEK

Le samedi 16 juin

La plateforme associative "ça passe par ma com-
mune" organise une Interpellation des différents
partis démocratiques se présentant aux élec-
tions communales du 14/10 prochain
Lieu : Cafétaria de la piscine du Neptunium,
place Houffalize – Départ à 10h – Petit-déjeuner
matin-malin dès 9h
Prix : 2 euros/adulte et 1,5 €/enfant (réduction
offerte par la Ligue des familles; prix de base:
4 euros/adulte et 3 euros/enfant)
Inscription souhaitée : a.chatelain@liguedesfa-
milles.be

Petit Train des enfants à 11h45
Animations pour enfants de 10h à 12h : château
gonflable, jeux, baby-sitting, etc.

Infos : Amandine Chatelain 02/507.72.47
ou 0476/96.49.33

Associations participantes: organisé par la Ligue
des familles avec le soutien du Gracq Schaer-
beek, d'Oxfam Magasins du Monde Schaerbeek,
d'Amnesty Schaerbeek, d'achACT, de Démocratie
Schaerbeekoïse, du CNCD, de la Maison Biloba
Huis, de la Maison de quartier Helmet, comité de
quartier Terdelt, comité de quartier Opale.

BÉBÉ BOUQUINE
BÉBÉ SOURD BOUQUINE

Le dimanche 3 juin à 10h30 et 11h15

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis
des tout-petits. Venez écouter, regarder les his-
toires racontées, chuchotées et signées...
Deux mêmes séances de 35 minutes chacune.
Les portes de l'amphithéâtre de la bibliothèque
Sésame seront fermées dès le début des anima-
tions. Vous aurez l'occasion d'emprunter vos
livres entre les deux séances.

Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Info : 02/240.43.70 – www.mabiblio.be
GRATUIT

ATELIERS

Les 26 mai et 2, 9 et 16 juin
de 10h30 à 12h

ALORS ON CHANTE ?

Le chant SA-ME-DI
Dans le cadre de l'opéra de quartier programmé
lors de la fête de la musique ce 23 juin 2012,
Place Jamblin de Meux, Diana Gonnissen,
soprano lyrique, comédienne et professeur de
chant à l'académie propose certains samedis
matins des ateliers qui se veulent une initiation

au chant. Ces ateliers sont ouverts au tout public
et surtout à ceux qui ont toujours rêvé de s'es-
sayer au chant mais n'ont jamais osé...

P.A.F : participation libre
Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200, 1030 Bruxelles
Infos : contactezdiana@yahoo.fr

ATELIERS ART 21, ASBL

- **Du 2 au 6 juillet** : Faire une peinture. Atelier
d'initiation et perfectionnement en peinture.
- **Du 9 au 13 juillet** : La ville, le jour. Atelier
espace et paysage.
- **Du 16 au 20 juillet** : De toutes les couleurs.
Atelier langage des couleurs.
- **Du 27 au 31 août** : Un portrait. Atelier por-
trait-autoportrait.

A partir de 16 ans.

Inscriptions, renseignements, tarifs :
Tél. : 02/735.69.52 - info@art21.be
www.art21.be

ARTS RÉUNIS XXI

22 mai à 19h

CONCERT DES ÉLÈVES de l'Académie
de Musique Instrumentale de Schaerbeek
(classe de musique de chambre de Dominique
Huybrechts)

www.culture1030ecoles.be - 2 €
Maison des Arts de Schaerbeek
Chaussée de Haecht 147 – 1030 Schaerbeek

THUIS IN SCHAARBEEK 152

BOEKENBOUDOIR: op 6 juni voor 'Het
strand van Oostende' van Jacqueline Harpman
Afspraak om 20u in de bib, toegang 3€, hapje
en drankje inbegrepen.

KINDER- EN JEUGDJURY

Feestelijk slotmoment op zaterdag 2 juni met
interactief literair optreden van Meneer Zee en
Danielle Negri. Afspraak om 11u in de bib, toe-
gang gratis, geschikt voor kinderen van 6 tot 12
jaar oud.

LEESOORTJES : voorleesmoment voor kin-
deren van 6 tot 8 jaar, om 14u in de bib

Op 20 juni : we sluiten het jaar af met vers-
chillende versies van eenzelfde sprookje : Rood-
kapje!

LEESOORTJES : voorleesmoment voor kin-
deren van 8 tot 10 jaar, om 14u in de bib
Op 27 juni : de keuze van de keizer : iemand uit
de groep mag eender welk boek lezen, waaruit
voorgelezen zal worden.

VLIEG!

Vanaf 30 juni kan je weer op zoek naar Vlieg
in de bib...Deze keer heeft die dekselse Vlieg
diamantjes in de schatkist verstopt! Hou de
site van de bib in de gaten : www.schaerbeek.
bibliotheek.be

De bib is gesloten van 25 tot en met 28
mei. Tijdens de zomervakantie gesloten
op 21 juli en 15 augustus.

Meer info? **Bibliotheek Schaarbeek**,
Lambermontlaan 224, 1030 Brussel,
02/245.32.90.
Mail : schaarbeek@bibliotheek.be
Site : www.schaerbeek.bibliotheek.be

LEESME!

Gaat door op 2 juni in De Kattepoel om 10u met
de bespreking van 'De erfenis van Esther' van
Sandor Marai.

Meer info: leesmeschaerbeek@gmail.com

Un audit de la politique cyclable de Schaerbeek

Dans le cadre du plan vélo régional 2010 – 2015, la Région de Bruxelles Capitale a proposé aux différentes communes bruxelloises de participer à un Bypad (Bicycle Policy Audit). Six communes, dont Schaerbeek, ont été sélectionnées par Bruxelles-Mobilité sur base de leur candidature et bénéficieront de cet audit, qui leur permettra par la suite d’adopter un plan vélo communal. Le Bypad est une méthode de travail normalisée au niveau européen et déjà utilisée dans plusieurs villes internationales. La méthode consiste en l’évaluation à trois niveaux : les usagers, l’administration et les décideurs politiques et permet de faire le point sur un vaste éventail d’actions mises en place en faveur des cyclistes.

Sur base de cette évaluation à 3 niveaux, un bureau externe qualifiera la politique communale, identifiera des points d’amélioration potentiels et posera des recommandations, nourris d’expériences de dizaines d’autres villes européennes, sous forme d’un plan vélo communal « sur mesure ». La procédure a démarré début mai pour une durée de 4-5 mois. Un beau défi pour notre commune !

Audit over het fietsbeleid in Schaarbeek

In het kader van het regionaal fietsplan 2012-2015, stelt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de verschillende Brusselse gemeenten voor om deel te nemen aan een Bypad (Bicycle Policy Audit). Zes gemeenten, waaronder Schaarbeek, werden geselecteerd door Brussel-Mobiliteit op basis van hun kandidatuur en zullen van deze audit kunnen genieten. Dit zal hun in staat stellen om daarna een gemeentelijk fietsplan op te stellen. Bypad is een genormaliseerde werkmethode, op Europees niveau, en wordt reeds in verschillende internationale steden gebruikt. De methode bestaat uit een evaluatie op drie niveaus: de gebruikers, de administratie, en hun politieke beslissingsnemers. Ze laat toe om een waaier aan opgestelde acties ten voordele van de fietsers onder de loep te nemen. Op basis van deze evaluatie zal een extern bureau de gemeentelijke politiek evalueren, en verbeteringspunten aanhalen en aanbevelingen voorstellen, en dit op basis van ervaringen in tientallen andere Europese steden, onder de vorm van een gemeentelijk fietsplan “op maat”. De procedure werd opgestart begin mei voor een duurtijd van 4 tot 5 maanden. Een mooie uitdaging voor onze gemeente!

teerd door Brussel-Mobiliteit op basis van hun kandidatuur en zullen van deze audit kunnen genieten. Dit zal hun in staat stellen om daarna een gemeentelijk fietsplan op te stellen. Bypad is een genormaliseerde werkmethode, op Europees niveau, en wordt reeds in verschillende internationale steden gebruikt. De methode bestaat uit een evaluatie op drie niveaus: de gebruikers, de administratie, en hun politieke beslissingsnemers. Ze laat toe om een waaier aan opgestelde acties ten voordele van de fietsers onder de loep te nemen. Op basis van deze evaluatie zal een extern bureau de gemeentelijke politiek evalueren, en verbeteringspunten aanhalen en aanbevelingen voorstellen, en dit op basis van ervaringen in tientallen andere Europese steden, onder de vorm van een gemeentelijk fietsplan “op maat”. De procedure werd opgestart begin mei voor een duurtijd van 4 tot 5 maanden. Een mooie uitdaging voor onze gemeente!



Voici les chantiers qui viennent de débiter ou débiteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Carrefour Nestor De Tière – Jan Blockx – Dahlia**
Réaménagement du carrefour. Début des travaux : fin mai à début juillet / *Heraanleg van het kruispunt. Begin der werken: einde mei tot 6 juli.*
- **Avenue des Cerisiers – Kerselarenlaan**
Remplacement de certaines conduites d’eau et d’égout et réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Fin des travaux : août 2012 / *Vervangen van waterleidingen, herstellen van defecte rioleringen en heraanleg van voetpaden en rijweg. Einde werken: augustus 2012.*
- **Place des Chasseurs Ardennais Ardeense Jagersplein**
Rénovation de la place. Début des travaux : avril 2012. Durée prévue : 6 mois / *Vernieuwing van het plein. Begin der werken: april 2012. Voorziene duur: 6 maanden.*
- **Rue Kennis – Kennisstraat**
Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : avril 2012. Durée prévue : 6 semaines hors intempéries / *Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: april 2012. Voorziene duur: 6 weken afhankelijk van de weersomstandigheden.*
- **Rue Victor Hugo – Victor Hugostraat**
Réaménagement des carrefours Hugo-Mahillon et Hugo-Radium. Début des travaux : avril. Durée prévue : un mois par carrefour / *Heraanleg van kruispunten Hugo-Mahillon et Hugo-Radium. Begin der werken: april. Voorziene duur: een maand per kruispunt.*
- **Carrefour Milcamps/Rasson – kruispunt Milcamps/Rasson**
Réaménagement du carrefour. Début des travaux : juin. Durée prévue : un mois / *Heraanleg van het kruispunt. Begin der werken: juin. Voorziene duur: een maand.*

Pour toute information
concernant l’indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie
betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber
**INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26**